

**R. GOSCINNY** **Asterix** **A. UDERZO**

Band 9

# **Asterix** und die **NORMANNEN**

Text: **RENE GOSCINNY**

Zeichnungen: **ALBERT UDERZO**



EGMONT EHAPA VERLAG

Witze

GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# ASTERIX UND DIE NORMANNEN

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG GMBH • STUTTGART



In dem kleinen, uns wohl bekannten gallischen Dorf bricht ein friedlicher Tag an ...

Sieh da! Rohrpostix, der Postbote!

Schätzchen! Der Katalog von der Wagen- und Waffenmanufaktur ist endlich gekommen!

Für uns hast du nichts, Rohrpostix?

Nein! Ich hab' nur noch eine Botschaft für Häuptling Majestix.

Wir gehn mit dir.

Kann man auch Hinkelsteine mit der Post schicken?

Ja, aber nur als Einschreiben. Sie könnten sonst beim Aussortieren verlorengehen.

Ein Brief aus Lutetia\* für dich, Häuptling Majestix!

Ah! Sicher von meinem Bruder Ozeanix ... Obwohl der doch sonst so selten graviert!

Oh!

Doch hoffentlich nichts Gravierendes?

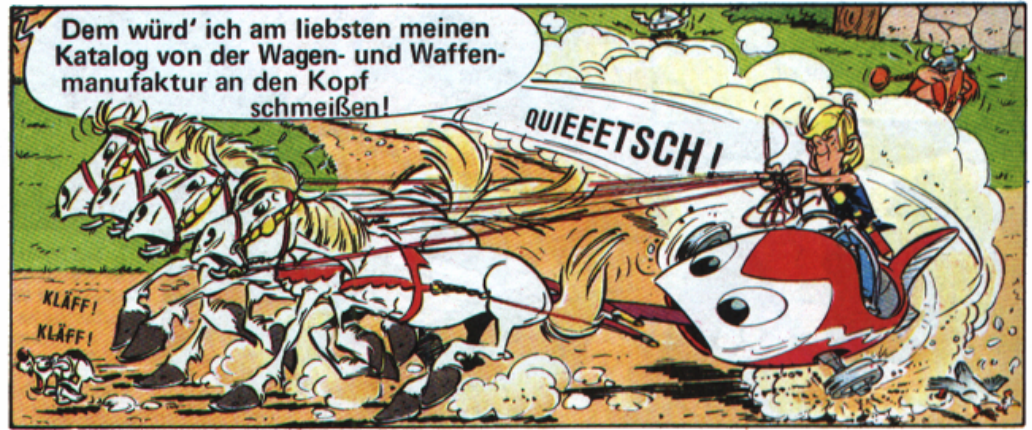
Nein. Mein Bruder Ozeanix in Lutetia hat einen Sohn Grautvornix, und es hat den Anschein, als sei mein Neffe von dem Stadtleben etwas verweichlicht. Ozeanix will ihn uns hierher in Ferien schicken, damit wir einen Mann aus ihm machen.

Nun, meine Freunde! Ich zähle auf euch!

Wenn wir mit seiner Erziehung fertig sind, jagt er die Wildschweine mit der bloßen Faust!

Ach? Gibt's denn auch eine andere Methode?

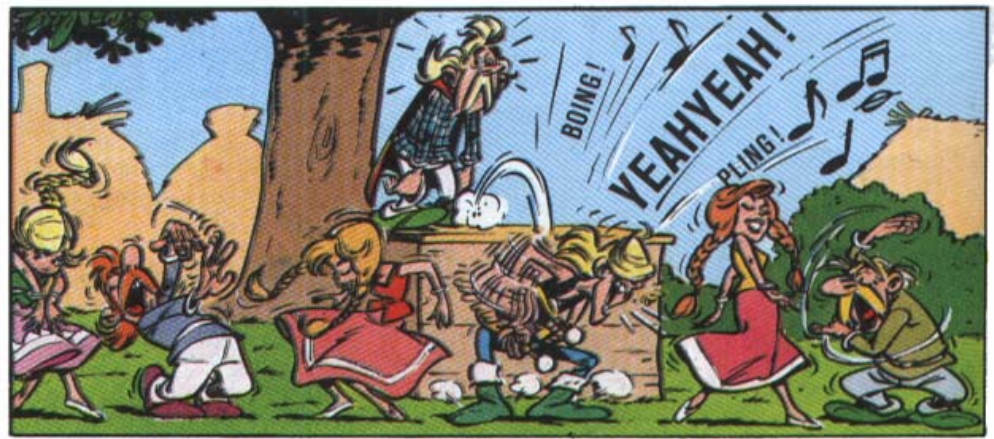












\* Olympia: große Music-Hall in Paris





Pech, was? Selbst wenn wir einmal nicht den Gallie'n in die Hände segeln... schon macht's k'acks!

Verlassen wir nun einen Augenblick den Schauplatz in Gallien und begeben uns weit, weit nach Norden. In ein Land, wo die Nächte Monde dauern, wo die Winter sehr streng sind und wo die Nordmänner, die Normannen wohnen: ein stolzer, furchterregender Menschengeschlag, bekannt als ausgezeichnete Seefahrer und kühne Krieger.



Nein!

Schreckliche Götter haben sie, die Normannen: Thor, den Gott des Krieges, dem nur Brandschatzung und Mord gefallen, und Odin, der die im Kampf gefallenen Krieger zu einem großen Festmahl einlädt...



Und vor allem eins: die Normannen kennen keine Angst!

Wenn du deine Cremesuppe nicht aufißt, kommt der böse Riese und frißt dich auf!

Ha! Da lachen ja die Hühner!



Um dem Geheimnis unverständlicher fremdländischer Ausdrücke auf den Grund zu kommen, machen die normannischen Gelehrten wiederholte Experimente...



Wir, die wir alles kennen! Wir, die wir alles wissen!

BUMM!  
BUMM!  
BUMM!

Aber, o Maulaf! Wozu dient denn diese sagenhafte Angst, die wir nicht kennen?



Das ist recht fatal, denn nicht nur, daß die kleinen Kinder keine Angst vor dem bösen Riesen haben, ja auch die normannischen Straßen sind recht unsicher, da man erfahrungsgemäß erst aus Angst vor den Behörden vorsichtig zu fahren beginnt...

Das ist doch der Gipfel! Überholt einen Polizeiwagen mitten in der Kurve! !!

Na und? Tod den Renn-tieren!!



Der Schluckauf ist eine schier unheilbare Krankheit...

Ist dein Schluckauf bald vorbei?

Hick! Nein! Hick! Warum?



Daher ruft Olaf Maulaf, der Häuptling der Normannen, seine Krieger zu sich...

So kann das nicht weitergehen! Es ist ärgerlich, wenn man nicht alles weiß! Auf der ganzen Welt spricht man von der Angst. Selbst die schwächsten Völker kennen die Angst, nur wir nicht!



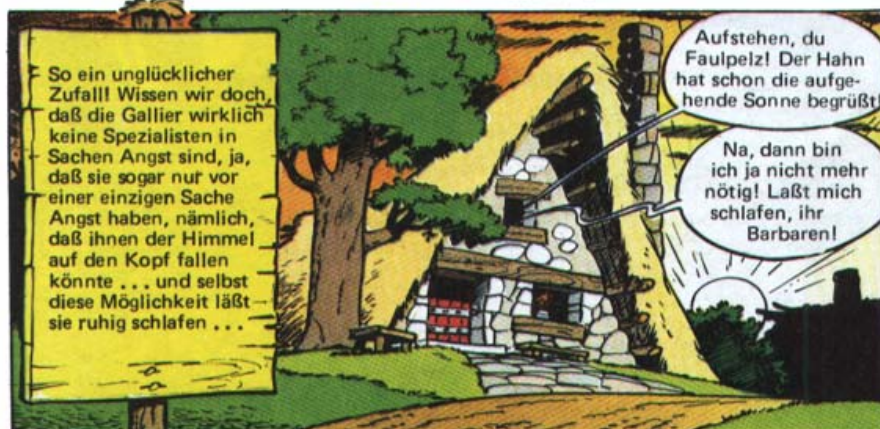
Es heißt, Angst verleiht Flügel! Beim Odin! Durch sie könnten wir fliegen wie die Vögel!

Beim Thor!

Beim Odin!

Bei...spielhaft!



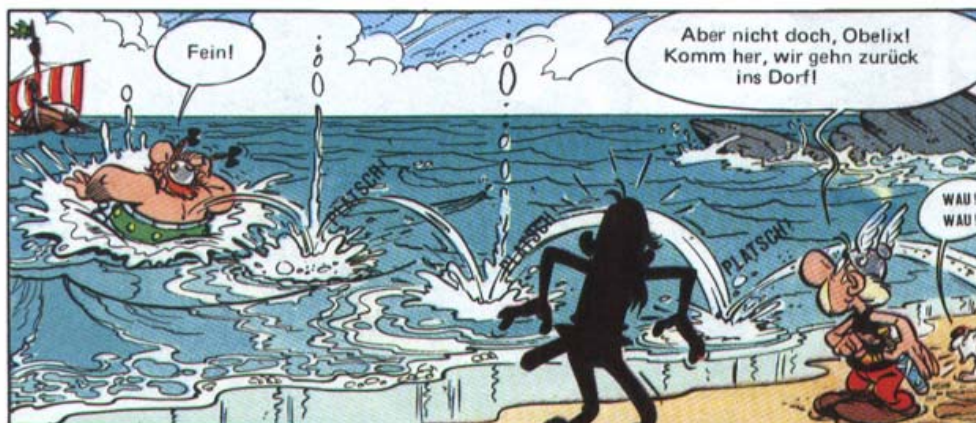


\* Calvados ist heute ein in der Normandie aus Apfelwein gebrannter, sehr beliebter Schnaps.











# Die No ... die No ... die Nono ...



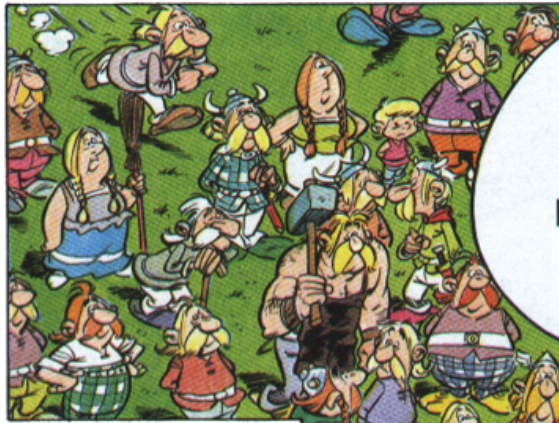
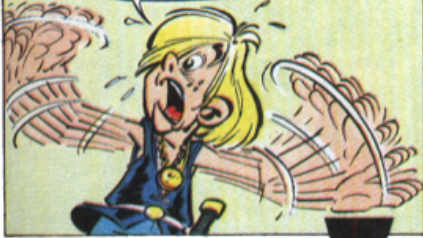




\* Anspielung auf die französische Sitte in der Normandie, bei einem reichhaltigen Essen zwischendurch einen Calvados zu trinken, frz.: „faire le trou normand“.



Alle Mann herkommen!  
Hört mich an!  
Herkommen!



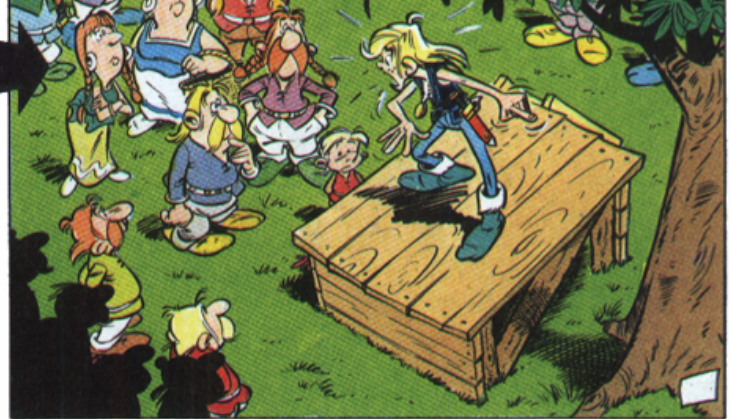
Die Normannen  
sind vor unseren  
Toren. Sie sengen und  
brennen, wo sie hin-  
kommen. Es sind viele.  
Eine ganze Masse!  
Sie sind hier  
gelandet!



Was hat  
er denn?

Sicher wieder  
so eine Sitte  
aus Lutetia.

Ich hab'  
nämlich ein Wild-  
schwein auf dem  
Feuer...



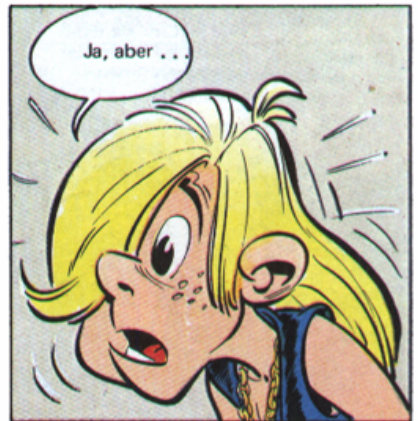
Die Normannen!

Sie greifen  
an!

Laßt mich  
vorbei!

Nicht drängeln!

Endlich geraten sie  
richtig in Panik. Kein  
Wunder, bei den Normannen.  
Jetzt fliehen wir alle  
gemeinsam.



Ja, aber...



Wo kann man  
sich melden?

Wenn's eine  
Schlägerei gibt,  
ich bin dabei!

Ich will vorbestellen!  
Letztes Mal gegen die  
Römer hab' ich  
keinen abgekiegt!

Ruhe! Ruhe! Ich hab's zwar gar nicht gern,  
wenn die Normannen hier in Aremorica auf-  
tauchen, aber wir wissen noch nicht, was sie  
wollen... Wenn's zur Schlägerei kommt,  
sagen wir euch Bescheid... Geht jetzt nach  
Hause...



Jetzt, wo wir uns mal in  
aller Ruhe unterhalten können,  
wollt' ich fragen, wie ist das  
mit meinem irren Erfolg in  
Lutetia?





Im Lager der Normannen, wo Maulaf gerade seine Scholle à la crème verzehrt ...

Dompfaff! Dring ins Landesinnere vor und versuch, die Gallier zu belauschen! Krieg raus, was das für Leute sind!

Gut, o Maulaf, mein Häuptling!



Das ist ja gerade das Lehrreiche an den Reisen: daß man erst die Lebensgewohnheiten der Leute studiert, bevor man sie abmurkst.



Ich versteck' mich da im Wald.



Hier sitz' ich richtig. Ei! Da kommt wer!



Was wollen denn die Normannen eigentlich hier machen, Asterix?

Pahl! Ist das nicht egal? Die jagen uns keine Angst ein. Uns macht nichts Angst. Wir haben nie vor etwas Angst.



Aus! Die ganze Reise war umsonst.



Sieh da, Grautvornix! Kommst du mit uns Wildschweine jagen?

Wie jagt ihr sie denn in Lutetia? Wir hier versetzen ihnen einen Hieb und ...



Nein, nein ... ich wollte euch um einen Gefallen bitten ... mir bekommt das Klima nicht, und da hätt' ich gern, daß ihr mir helft, meinen Onkel zu überreden, daß er mich nach Lutetia zurück fahren läßt

Der eigentliche Grund sind doch wohl die Normannen, stimmt's?



**Jaaaaaaa!**

Ich hab' Angst! Schrecklich Angst! Ich bin ein Angsthase! Der größte Angsthase, den's überhaupt gibt!

**Buhuuuuu!**



Du brauchst doch keine Angst zu haben, Grautvornix, wir sind ja da. Hast du auch Angst, wenn wir da sind?

Schnüff! Nicht ganz so arg. Schnüff!



Spielverderber!



Im Lager der Normannen verzehrt Maulaf gerade sein Schnitzel à la crème ...



Ah! Da bist du ja wieder, Dompfaff! Na?

Ich hab' die Gallier gesehen und gehört, o Maulaf. Sie kennen keine Angst. Genau wie wir!



Waaaaas?

Sollten wir die ganze Reise gemacht haben, um zu erfahren, daß die's hier auch nicht wissen?



KRACKS!

Ich hätte gute Lust, uns allesamt aufzuspießen! Wir bringen uns alle um und treffen uns wieder an Odins Tafel und Schwamm drüber!\*

Warte noch, o Maulaf! Bestell noch keinen Tisch!



\*Wie schon eingangs erwähnt, bewirbt der normannische Gott Odin die gefallenen Krieger mit einem Festmahl!

Ich hab' im Wald einen Mann gesehen, der sich brüstet zu wissen, was Angst ist. Ja, er behauptet sogar, Weltmeister im Angsthaben zu sein ...



Beim Thor! Ein Profi! Genau das, was wir brauchen!

Dumm ist nur, daß er nicht ganz so viel Angst hat, wenn die andern Gallier dabei sind ...



Führt eine Expedition durch, nehmt ihn gefangen und haltet ihn vor allem dem schädlichen Einfluß jener Ignoranten fern!



Bald fliegen wir! Denn Angst verleiht Flügel. Noch einen Schädel, Dompfaff?

Mit Vergnügen! Ein Schädelchen in Ehren kann niemand verwehren!



Währenddessen in dem kleinen gallischen Dorf ...

I...ich hab' beschlossen, meine Ferien abzukürzen und nach Lutetia zurückzufahren.

Gerade jetzt? Wo der Spaß erst beginnt? Nein, Grautvornix! Bleib bei uns. Du wirst lernen, wie man kämpft! Die Gallier kennen kein Pardon!



Du wirst sehen, sie kennen kein Pardon!

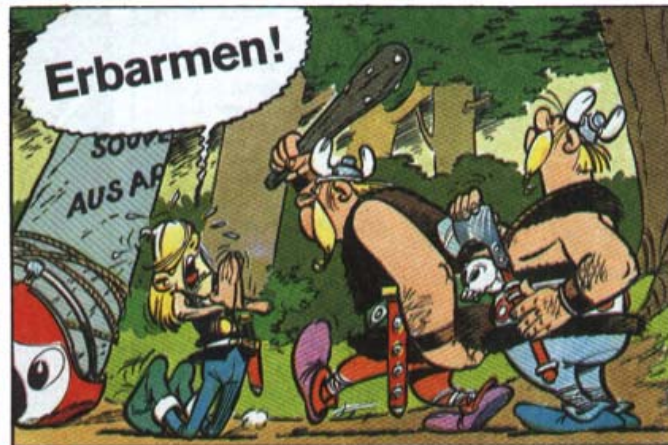
Pardon! Ich möcht' aber doch lieber nach Lutetia zurück.

















Im Lager der Normannen, wo Maulaf gerade ein Hühnchen à la crème verzehrt ...

Wir haben ihn, o Maulaf!

Beim Odin! Wir schauen ihn uns sofort an, o Dompfafi!



Er sieht übel zugerichtet aus, Dompfafi!

Wir sind vorgegangen wie beim Vogelfang, damit er uns nicht wegfliegt, o Maulaf! Ein Schlag mit der Keule, und er war völlig baff!

Hier!

Aber nein, Völligbaff, dich hat niemand gerufen!



Gut! Bringt mir den Vogel da wieder zu sich und ruft die gesamte Mannschaft zusammen!



PLATSCH!

Spül den Hänfling ...

... nicht weg!



Wer? Was?

Oh!



Beim Teutates, jetzt ist's um mich geschehen! All diese Normannen! So viele auf einmal! Sie sehen so böse aus! Oh! Sie bringen mich sicher um! Ihr Chef kommt auf mich zu ...



Mach uns Angst!







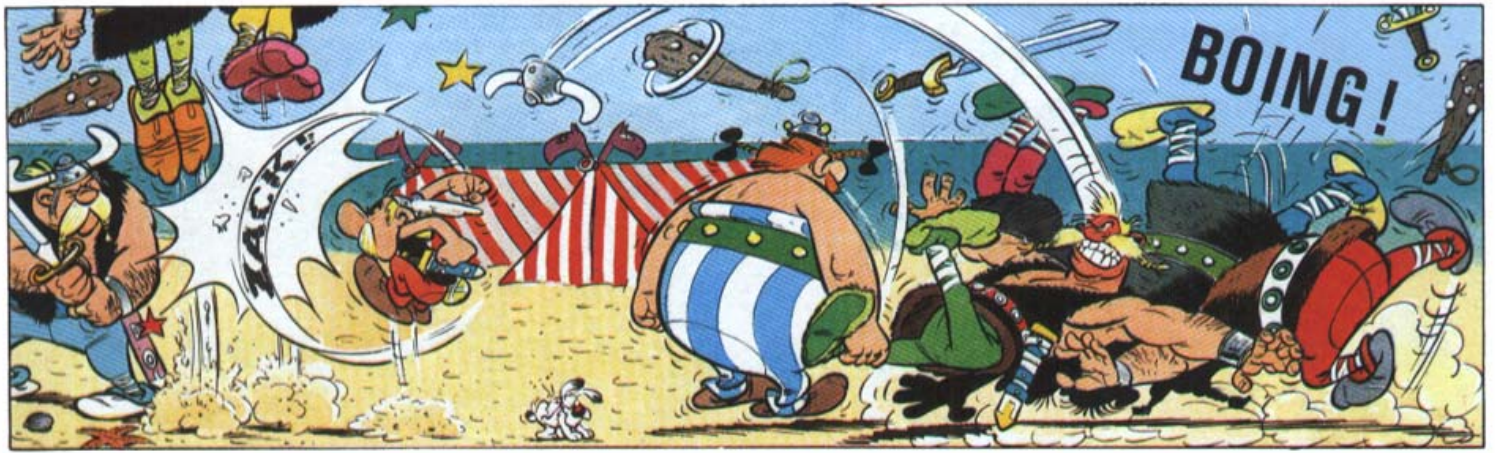






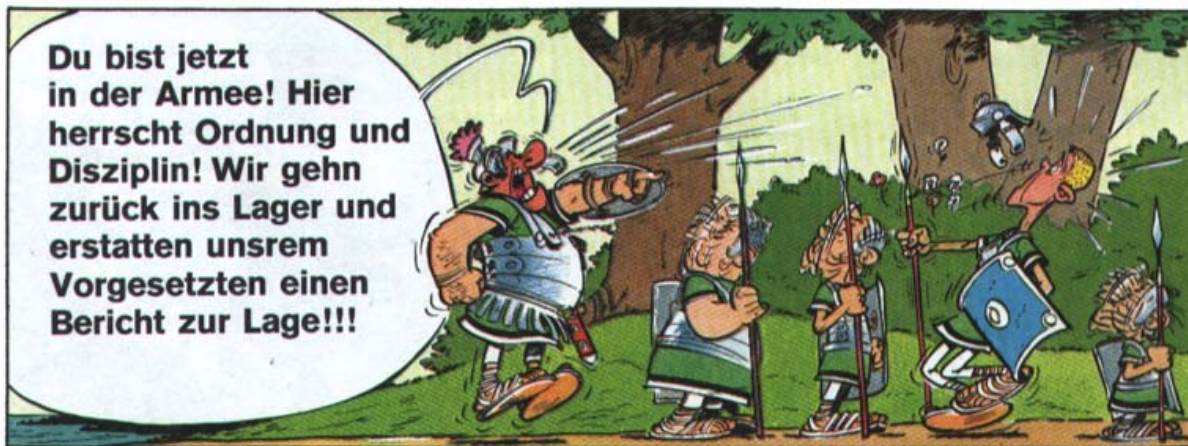






\* Wurfspieß der römischen Legionäre.

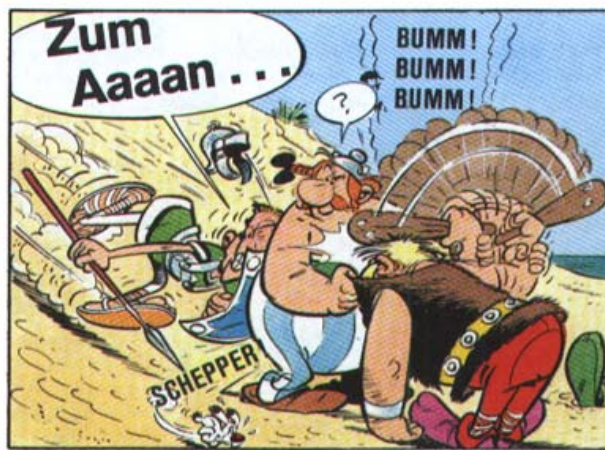
















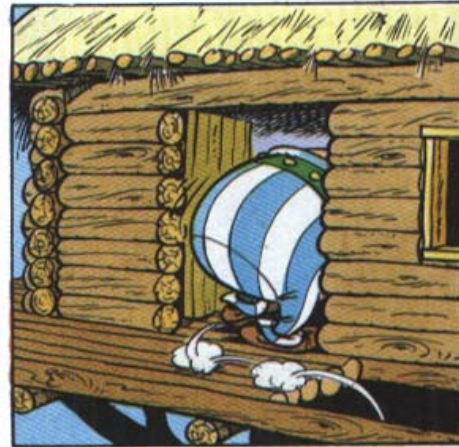




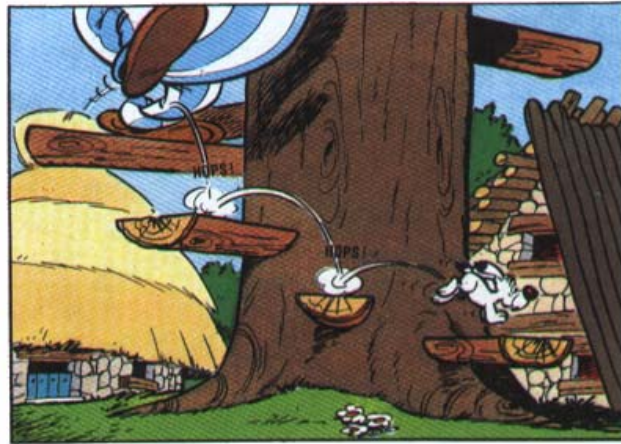














Während Asterix von den Normannen als Geisel festgehalten wird ...

**Ich-hab'-keine-Angst!!!**

Hab keine Angst, Maulaf! Obelix kommt gewiß zurück.



... macht sich Obelix, der Unermüdliche, rastlos auf die Suche nach dem Barden Troubadix ...

Laß dich nicht unterkriegen, Idefix. Ich werd' dich noch auf Barden abrichten, dann wirst du ein ganz toller Hund.



... grapscht sich hier und da ein paar Wildschweine, um seinen Magen zu beruhigen ...

...mit meinem Verstand und deiner Kraft sind wir dann unschlagbar!



... wobei er, ohne an Geschwindigkeit einzubüßen, römische Patrouillen, die ihm über den Weg laufen, unschädlich macht ...

Gut! Laßt ihn nur laufen! Sol lucet omnibus\*, wie man bei uns sagt. Wir gehn zurück und machen einen Bericht in dreifacher Ausfertigung.

Du bist ein richtiger Marmorkratzer geworden!



Hoooooooo! Ruhig! Ruhig! Nicht aufbäumen! Hoooooooo!

?



Wir haben einen Mann getroffen, der hat so gejault, daß meine Ochsen durchgedreht sind!



Siehst du, Idefix! Wir sind auf der richtigen Spur. So verfolgt man einen Barden!



Äh! Ich hab' einen Reiter vorbeireiten sehen. Aber so, wie der gesungen hat, war's sicher kein Barde!



Ja, er ist hier durchgekommen. In dem Moment ist selbst die Milch sauer geworden.

**MUUUUH!**



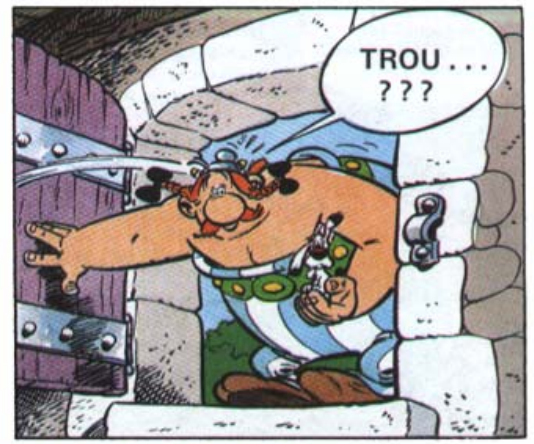
Und weiter weg...

Das Pferd von Troubadix! Wir haben ihn! Siehst du, Idefix? Es ist gar kein Unterschied zwischen einem Barden und einem Hinkelstein!



\* Lat. = Die Sonne scheint für alle.











Im Lager der Normannen  
braut sich was zusammen ...

**Genug jetzt,  
beim Thor!**

Exzellent, diese  
Würstchen à la  
crème!

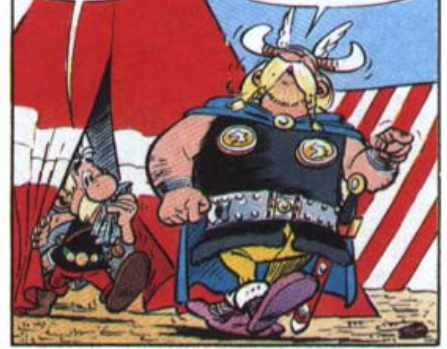


Ihr macht euch über mich  
lustig! Ich will nicht  
länger warten! Die Ge-  
sellen werden hingerichtet!  
Holt den Meister vom  
Drachen 'runter!!!



Drachen?

So nennen wir unsere  
Schiffel!



Aha! Das ist  
also ein Touristen-  
drachen.

**Legt den da in Ketten  
und bringt ihn zusam-  
men mit dem anderen  
auf die  
Steilküste.**



Kurz darauf ...

Ich weiß nicht, was  
Obelix aufgehalten  
haben könnte, aber du  
soltest noch etwas  
warten ...



**Nein! Für euch beide hat's bei Odins  
Festmahl schon zum Essen geläutet!**

Doch zuvor lassen wir dich  
von der Klippe 'runterfliegen.  
Sozusagen als Anschauungs-  
unterricht!

Soll ich mich  
Euch nicht  
lieber zu Füßen  
werfen?



Mut, Grautvornix!  
Zeig diesen  
Normannen wie ein  
Gallier stirbt!

Na gut,  
da werden sie  
noch was zu  
lachen haben!

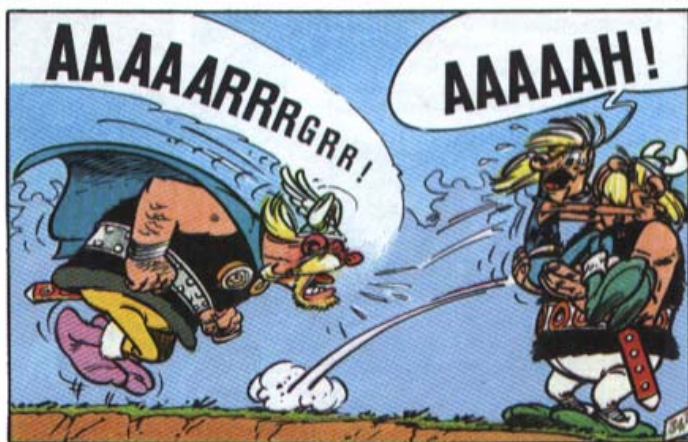
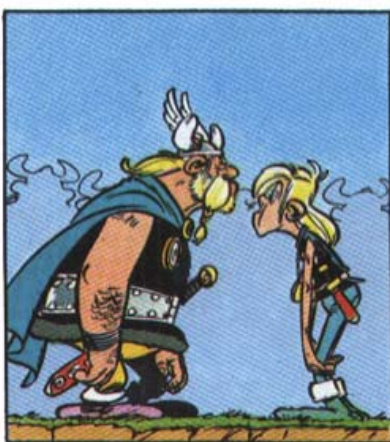


Also, hör zu! Du  
fliegst ein bißchen da 'rüber  
nach links, dann machst du  
anschließend ...

Um die Route macht  
Euch mal keine Sorgen!  
Die steht von vornherein  
fest!



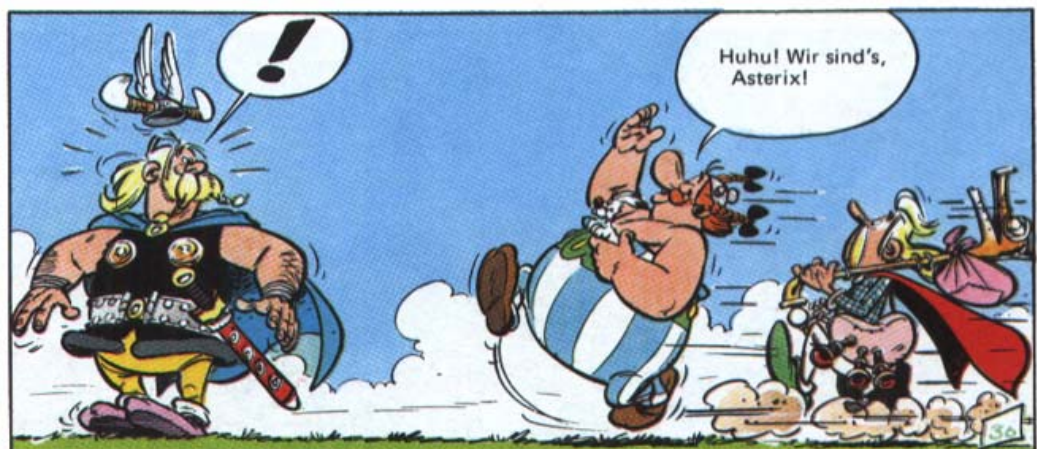
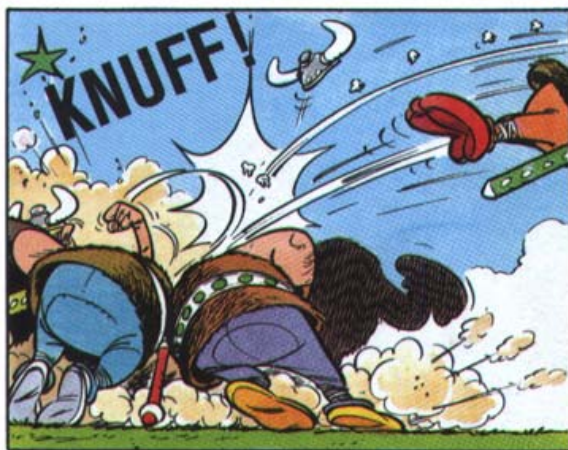
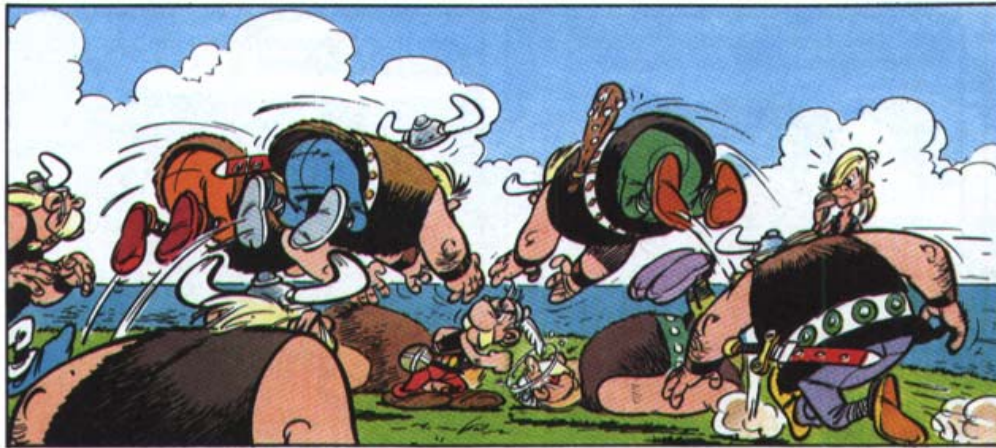
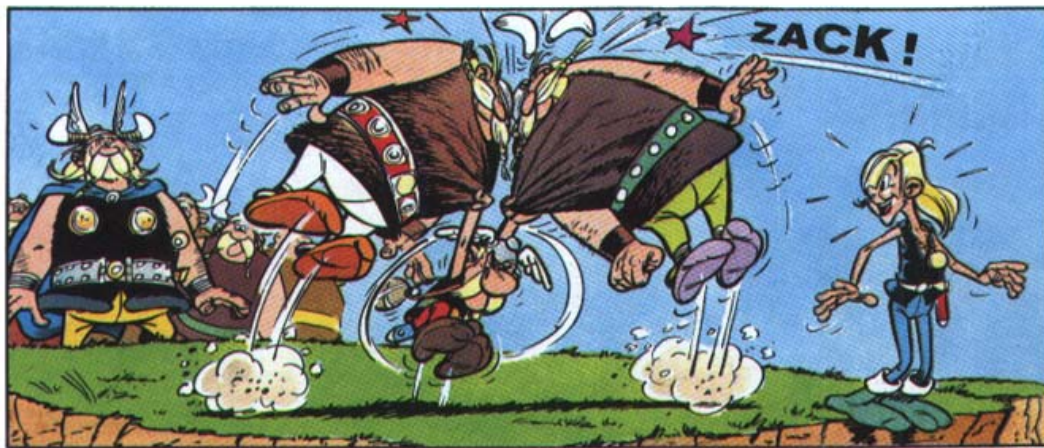








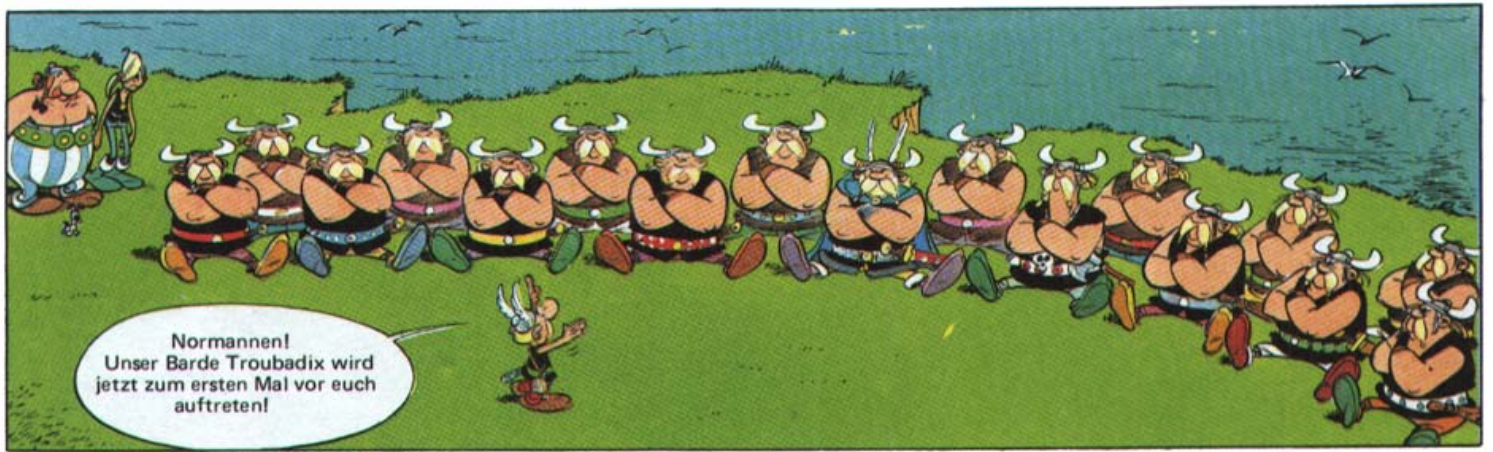
















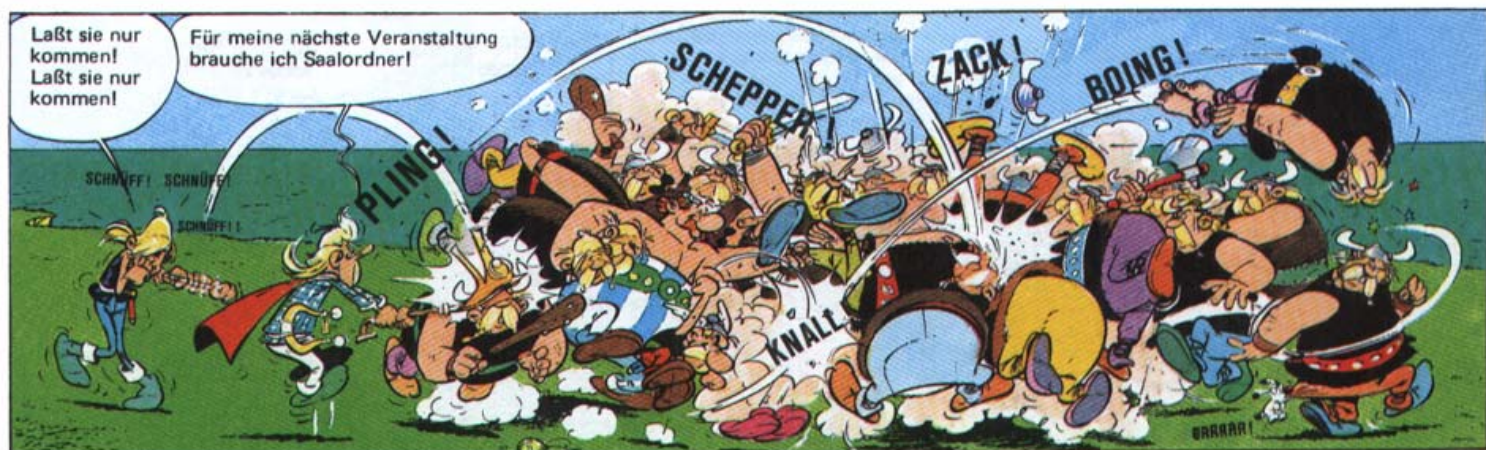














Die Normannen sind zäh! Nach ihrer ebenso kurzen wie raschen „Lufttaufe“ gelingt es ihnen, zu ihrem Schiff zurückzugelangen.



Doch an Bord des Drachens hat sich die Stimmung seltsam verändert ...



Was aber ...

Ich hab' Angst so allein da oben ...



**Rauf!**

Jawohl, Chef!



**Aaaaaah!**

Chef!



Schleich dich nicht so lautlos an! Du machst mir Angst. Was willst du?

Die Mannschaft, Chef ... sie bittet Euch, nicht so zu brüllen ... Ihr macht ihnen Angst.



Ich glaube, unsere Reise war etwas zu erfolgreich ...

KRATZ!  
KRATZ!



Aber was das Fliegen anbelangt ...



Ganzbaf! Flieg mal was!

Ja, Chef!



**PARDAUZ!**



Gla ... glaubt Ihr, wir haben uns reinlegen lassen, Chef?

Kann sein, kann aber auch nicht sein. Jedenfalls müssen wir in Zukunft vorsichtiger sein!





